2012/13

# IMPRESCINDIBLE

Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca   Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan

# EZINBESTEKO ZINEMA

# PRESENTACIÓN

## CINE IMPRESCINDIBLE: Encuentros de la Universidad Pública de Navarra en la Filmoteca

Tras el éxito de la edición del año pasado, la UPNA pone en marcha, en colaboración con la Filmoteca de Navarra, un nuevo ciclo de "CINE IMPRESCINDIBLE: Encuentros de la Universidad Pública de Navarra en la Filmoteca" en el que, a lo largo de los próximos seis meses, se podrán ver veinte clásicos de los últimos cien años en versión original subtitulada al castellano.

La programación reúne una selección de películas consideradas "imprescindibles" de cada una de las décadas del siglo XX y de la primera del XXI. El ciclo concluirá con un filme sorpresa: la película "imprescindible" de 2012. Cada una de ellas estará presentada por un experto en la materia. Además, a lo largo del curso, se invitará a algún cineasta (director, actor, guionista, etc.) a presentar su película.

Asimismo, los estudiantes de la UPNA podrán obtener créditos optativos de Grado, o de Libre Elección, por la asistencia al ciclo. Para los estudiantes de titulaciones de primer y segundo ciclo, el número de películas a las que tendrán que asistir varía entre 10 ó 20, en función del número de créditos que quieran obtener (1 ó 2 respectivamente). Los estudiantes de Grado que deseen un crédito optativo deberán asistir a las 20 sesiones. Al final del curso será necesario entregar un trabajo sobre las películas que se han visto.

Deseamos que este nuevo ciclo sea de su interés y que disfruten de la programación.

**Eloísa Ramírez Vaquero**
*Vicerrectora de Proyección Social y Cultural*
*Universidad Pública de Navarra*

# AURKEZPENA

## EZINBESTEKO ZINEMA: Nafarroako Unibertsitate Publikoko topaketak Zinematekan

Iazko edizioaren arrakasta ikusita, NUPek, Nafarroako Zinematekarekin lankidetzan, abian jarri du honako ziklo berri hau: "EZINBESTEKO ZINEMA: Nafarroako Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan". Datozen sei hilabeteotan azken ehun urteetako hogei klasiko ikusteko aukera izango dugu jatorrizko bertsioan eta gaztelaniazko azpitituluekin.

Programazioa osatuko da XX. mendeko hamarkada bakoitzean eta XXI. mendearen lehen hamarkadan "ezinbestekotzat" hartzen diren filmen hautaketa batekin. Zikloa bukatzeko, ezusteko film bat eskainiko da: 2012ko "ezinbesteko" filma. Film bakoitzaren aurkezpena egingo du gaian aditua den batek. Horretaz gainera, ikasturtean, zinemagileren bat gonbidatuko da (zuzendaria, aktorea, gidoigilea, etab.) bere filma aurkez dezan.

Halaber, NUPeko ikasleek Graduko aukerako kredituak edo Hautaketa Libreko kredituak lortuko dituzte zikloan parte hartzeagatik. Lehen eta bigarren zikloetako ikasleek ikusi beharko duten film-kopurua 10etik 20ra bitartekoa izango da, lortu nahi duten kreditu kopuruaren arabera (1 edo 2 hurrenez hurren). Aukerako kreditu bat nahi duten Graduko ikasleek 20 saioetan parte hartu beharko dute. Ikasturte amaieran ikusitako filmei buruzko lan bat aurkeztu beharko da.



Ziklo berri hau interesatuko zaizuela eta programazioaz gozatuko duzuela espero dugu.

**Eloísa Ramírez Vaquero**
*Gizarte eta Kultura Proiekziorako errektoreordea*
*Nafarroako Unibertsitate Publikoa*

# PROGRAMACIÓN EGITARAUA

10 OCTUBRE URRIAK 10 19:30 H **CINE SILENTE I (1895-1920) ZINEMA MUTUA I**

**EL NACIMIENTO DE UNA NACIÓN** (D. W. Griffith, 1915). EE.UU. AEB.

17 OCTUBRE URRIAK 17 20:00 H **CINE SILENTE II (1921-1930) ZINEMA MUTUA II**

**LA CARRETA FANTASMA** (Victor Sjöström, 1921). Suecia. Suedia.

24 OCTUBRE URRIAK 24 20:00 H **TRANSICIÓN DEL MUDO AL SONORO ZINEMA MUTUTIK SOINUDUN ZINEMARAKO TRANTSIZIOA**

**M, EL VAMPIRO DE DÜSSELDORF** (F. Lang, 1931). Alemania. Alemania.

31 OCTUBRE URRIAK 31 20:00 H. **AÑOS 30 S. XX XX. MENDEA. 30EKO HAMARKADA**

**LA GRAN ILUSIÓN** (J. Renoir, 1937). Francia. Frantzia.

7 NOVIEMBRE AZAROAK 7 20:00 H. **AÑOS 30 S. XX XX. MENDEA. 30EKO HAMARKADA**

**LAS UVAS DE LA IRA** (John Ford, 1939). EE.UU. AEB.

14 NOVIEMBRE AZAROAK 14 20:00 H. **AÑOS 40 S. XX XX. MENDEA. 40KO HAMARKADA**

**BREVE ENCUENTRO** (David Lean, 1945). Gran Bretaña. Erresuma batua.

21 NOVIEMBRE AZAROAK 21 20:00 H. **AÑOS 40 S. XX XX. MENDEA. 40KO HAMARKADA**

**DÍA DE FIESTA** (Jacques Tati, 1949). Francia. Frantzia.

5 DICIEMBRE ABENDUAK 5 20:00 H. **AÑOS 50 S. XX XX. MENDEA. 50EKO HAMARKADA**

**CENIZAS Y DIAMANTES** (A. Wajda, 1958). Polonia. Polonia.

12 DICIEMBRE ABENDUAK 12 20:00 H. **AÑOS 50 S. XX XX. MENDEA. 50EKO HAMARKADA**

**VÉRTIGO (DE ENTRE LOS MUERTOS)** (A. Hitchcock, 1958). EE.UU. ABE.

19 DICIEMBRE ABENDUAK 19 19:30 H. **AÑOS 60 S. XX XX. MENDEA. 60KO HAMARKADA**

**EL GATOPARDO** (L. Visconti, 1963). Italia/Francia. Italia/Frantzia.

13 FEBRERO OTSAILAK 13 20:00 H. **AÑOS 60 S. XX XX. MENDEA. 60KO HAMARKADA**

**COWBOY DE MEDIANOCHE** (J. Schlesinger, 1969). EE.UU. ABE.

20 FEBRERO OTSAILAK 20 20:00 H. **AÑOS 70 S. XX XX. MENDEA. 70EKO HAMARKADA**
**TODOS NOS LLAMAMOS ALÍ** (R. W. Fassbinder, 1974). R.F. Alemania. Alemaniako EF.

27 FEBRERO OTSAILAK 27 19:30 H. **AÑOS 70 S. XX XX. MENDEA. 70EKO HAMARKADA**
**EL VIAJE DE LOS COMEDIANTES** (T. Angelopoulos, 1975). Grecia. Grezia.

6 MARZO MARTXOAK 6 20:00 H. **AÑOS 80 S. XX XX. MENDEA. 80KO HAMARKADA**
**LA MUERTE DE MIKEL** (Imanol Uribe, 1983). España. Espainia.

13 MARZO MARTXOAK 13 19:30 H. **AÑOS 80 S. XX XX. MENDEA. 80KO HAMARKADA**
**RAN** (A. Kurosawa, 1985). Francia/Japón. Frantzia/Japonia.

20 MARZO MARTXOAK 28 19:30 H. **AÑOS 90 S. XX XX. MENDEA. 90EKO HAMARKADA**
**ROMPIENDO LAS OLAS** (Lars Von Trier, 1996). Dinamarca. Danimarka.

27 MARZO MARTXOAK 27 19:30 H. **AÑOS 90 S. XX XX. MENDEA. 90EKO HAMARKADA**
**LA DELGADA LÍNEA ROJA** (T. Malick 1998). EE.UU. ABE.

10 ABRIL APIRILAK 10 20:00 H. **1ª DÉCADA S. XXI XXI. MENDEA. 1. HAMARKADA**
**DESEANDO AMAR** (Wong Kar Wai, 2000). Hong Kong-Francia. Hong Kong-Frantzia.

17 ABRIL APIRILAK 17. 20:00 H. **1ª DÉCADA S. XXI XXI. MENDEA. 1. HAMARKADA**
**CACHÉ/ESCONDIDO** (M. Haneke, 2005). Alemania. Alemania.

24 ABRIL APIRILAK 2420:00 H. **AÑO 2012 2012 URTE**
**PELÍCULA IMPRESCINDIBLE 2012** (a seleccionar)
**2012ko EZINBESTEKO FILMA** (hautatzear)

Este programa está sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la página web: www.filmotecanavarra.com

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanavarra.com

T.O.: **The Birth of a Nation** (EE.UU., 1915).
Director: David Wark Griffith. Producción: David Wark Griffith (Griffith Feature Films/ Epoch Producing Corporation). Guion: David Wark Griffith, Frank E. Woods. Basado en la novela "The Clansman", de Thomas Dixon. Fotografía: G.W. Bitzer (B/N). Música: Joseph Carl Breil, Louis F. Gottschalk. Dirección artística: Frank Wortman. Intérpretes: Lillian Gish (Elsie), Mae Marsh (Flora Cameron), Henry Walthall (Col. Ben Cameron), Miriam Cooper (Margaret Cameron), Mary Alden (Lydia). Duración: 187 min. Muda con acompañamiento musical en directo a cargo del grupo Filadelfia.

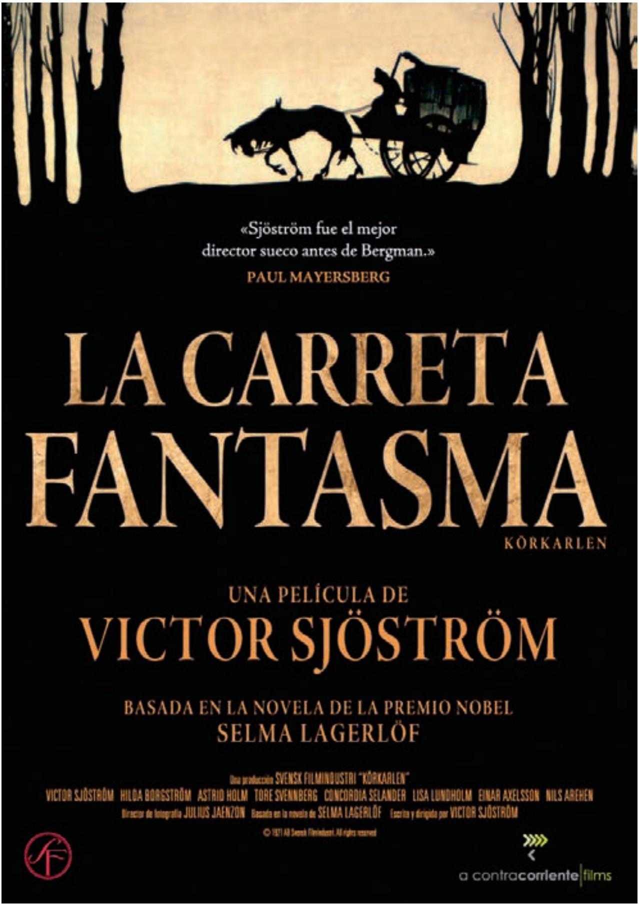
MIÉRCOLES 10 OCTUBRE ASTEAZKENA URRIAK 10 19:30 H.

**CINE SILENTE I (1895-1920) ZINEMA MUTUA I**

# EL NACIMIENTO DE UNA NACIÓN

Considerado el "padre del lenguaje cinematográfico", David W. Griffith (1875-1948) consiguió que el cine alcanzara su mayoría de edad con obras como *Judith de Betulia* (1914), *El nacimiento de una nación* (1915) o *Intolerancia* (1916), cintas donde armonizó y dio sentido a todos los hallazgos narrativos que el cinematógrafo había ido desarrollando hasta ese momento, no sólo a nivel técnico (su novedosa concepción del montaje y la planificación, el ritmo dinámico frente al estatismo heredado del teatro, la profundidad de campo), sino también dramático y artístico, haciendo que las películas pasaran a ser una atracción para todos los públicos.
Adaptada de una historia del reverendo Thomas Dixon, describe el surgimiento del espíritu nacional en Estados Unidos con ocasión de la Guerra Civil que desgajó el país a mediados del s. XIX. Griffith se sirve de una trama sentimental para dibujar ese enfrentamiento histórico, con dos jóvenes enamorados que pertenecen a familias antes amigas a quienes la contienda ha separado.

Hizkuntza zinematografikoaren aitatzat hartua den David W. Griffith-ek (1875-1948) zinema bere adin-nagusitasunera heltzea lortu zuen, *Judith of Betulia* (1914), *The birth of a nation* (1915) edo *Intolerance* (1916) bezalako filmekin. Film horietan zinematografoak ordura arte garatu zituen aurkikuntza narratiboak bateratu eta esanahia eman zien, bai alor teknikoari dagokionean (muntaketa eta plangintzari buruz zuen ikusmolde berria, erritmo dinamikoa antzerkitik jasotako erritmo estatikoaren aurrean, eremu-sakonera) eta bai alor dramatiko eta artistikoari dagokionean ere. Horrela, filmak jende guztiarentzako erakargarriak izatea lortu zuen.
Thomas Dixon agurgarriaren istorio batetik egokituta, gerra zibilaren ondorioz Estatu Batuetan berpiztu zen nazio-sentiera deskribatu zuen. Gerra zibil horrek herria zatitu zuen XIX. mendearen erdialdean. Griffith-ek liskar historiko hori amodiozko bilbe baten bidez azaldu zuen, lehen lagunak ziren eta gerrak elkarrengandik aldendu zituen bi familiatako bi gazte maiteminduen istorioa baliatuz.




T.O.: **Körkarle**n (Suecia, 1921).
Director: Victor Sjöström. Producción: Charles Magnusson (Svensk Filmindustri/ Svenska Biograf Film Studio). Guion: Victor Sjöström. Basado en el libro de Selma Lagerlöf. Fotografía: Julius Jaenzon (B/N). Dirección artística: Alexander Bako, Axel Esbensen. Intérpretes: Victor Sjöström (David Holm), Hilda Borgström (Sra. Holm), Tore Svennberg (Georges), Astrid Holm (Hermana Edit), Concordia Selander (Madre de Edit), Lisa Lundholm (Hermana Maria), Tor Weijden (Gustafsson). Duración: 90 min. Idioma: V.O. en sueco (intertítulos con subtítulos en castellano). Muda con acompañamiento de piano en directo a cargo de Josetxo Fernández de Ortega.

MIÉRCOLES 17 OCTUBRE ASTEAZKENA URRIAK 17 20:00 H.

**CINE SILENTE II (1921-1930) ZINEMA MUTUA II**

# LA CARRETA FANTASMA

Repleta de hallazgos cinematográficos, *La carreta fantasma* es una de las películas señeras dentro del cine fantástico y en concreto en el cine mudo nórdico. Señala el apogeo de la llamada "edad de oro del cine sueco", que abarca de 1917 a 1924.
Sombría, la historia oscila entre el realismo y lo sobrenatural. Según una leyenda sueca, quien muere en pecado a medianoche de Año Nuevo se halla obligado a conducir durante todo el año la carreta de la muerte, un siniestro vehículo encargado de conducir las almas de los muertos hacia el otro mundo. En esa fecha de san Silvestre, tres borrachos esperan en un cementerio recordando a un amigo fallecido el año anterior. Uno de ellos, David Holm, llevó a la perdición a su familia por su afición a la bebida.
La expiación de los pecados, la relación entre el bien y el mal o los demonios de la conciencia humana son los temas de esta película y en general del cine de Víctor Sjöström (1879- 1960). A la altura de Griffith o Abel Gance, este cineasta sueco fue uno de los padres fundadores del cine silente, encarnando aquí además el papel principal, el del despótico David Holm.

Aurkikuntza zinematografikoez beteta, *Körkarlen* filma fantasiazko zinemaren barruan, eta zehazki Europako iparraldeko zinema mutuan, paregabeko filmetako bat da. 1917 eta 1924 bitarteko suediar zinemagintzaren urrezko aroaren unerik gorenena adierazten du.
Iluna, istorioa errealismoaren eta naturaz gaindiko munduaren artean mugitzen da. Suediako elezahar batek dioenaren arabera Urteberri eguneko gauerdian bekatuan hiltzen dena, behartuta egonen da hurrengo urte osoan hildakoen arimak beste mundura eramaten dituen zorigaiztoko heriotzaren gurdia gidatzera. San Silvestre egun horretan, hiru mozkor hilerrian zain daude, aurreko urtean hil zitzaien lagun bat gogoratzen. Horietako batek, David Holm-ek, bere familia hondamendira eraman du edateko duen zaletasunagatik.
Bekatuak garbitzea, ongiaren eta gaizkiaren arteko erlazioa edo giza-kontzientziaren deabruak izan dira film horretako eta orokorrean Victor Sjöström-en filmetako gai nagusiak. Griffith edo Abel Gance-ren mailakoa, zinemagile suediar hau zinema mutuaren sortzaileetako bat izan zen. Gainera, film horretan paper nagusia, David Holm tiranoarena, jokatu zuen.

T.O.: **M** (Alemania, 1931).
Director: Fritz Lang. Producción: Seymour Nebenzal (Nero Film). Argumento: Egon Jacobson. Guion: Fritz Lang, Thea von Harbou, Paul Falkenberg, Adolf Jansen, Karl Vash. Fotografía: Fritz Arno Wagner (B/N). Música: fragmentos de "Peer Gynt" de Edvard Grieg. Dirección artística: Karl Vollbrecht, Emil Hasler. Intérpretes: Gerhard Bienert (Inspector de Policía), Rudolf Blümner (El abogado defensor), Fritz Gnass (El bailarín), Gustav Gründgens (Schränker), Peter Lorre (Franz Beckert), Fritz Odemar (Dinamitero), Karl Platten (El vigilante). Duración: 110 min. Idioma: V.O. en alemán, con subtítulos en castellano.

MIÉRCOLES 24 OCTUBRE ASTEAZKENA URRIAK 24 20:00 H.

**CINE SILENTE EN TIEMPOS DEL SONORO ZINEMA MUTUA SOINUDUN ZINEMAREN GARAIAN**

# M, EL VAMPIRO DE DÜSSELDORF

Lo mejor que se puede decir de esta obra maestra realizada por Fritz Lang durante su etapa germana es que todavía conserva intacta su capacidad para estremecer al espectador. Con ella - y con otros títulos como *Mientras Nueva York duerme* (1956) -, Lang se adelantó a muchas películas modernas a la hora de describir el cerco sobre un temible psicópata asesino.
El relato estaba sacado de la crónica negra periodística de la época, y en concreto de un caso real que a finales de los años veinte movilizó a los bajos fondos berlineses para capturar a un infanticida llamado Kürten y apodado "el asesino de Düsseldorf". Fue trasladado a un guion geométrico y depurado que funciona como un mecanismo de relojería a la hora de describir la investigación que tanto policía como delincuentes emprenden contra su común enemigo.
Realizada en plena forma por Fritz Lang, la película evidencia su total dominio de los recursos expresivos, incluida la utilización del sonido y la creación de la atmósfera, nocturna y claustrofóbica, para conseguir el clima de tragedia fatalista que inunda la historia.

Fritz Lang-ek bere germaniar aroan egin zuen maisulan honi buruz esan daitekeen gauzarik hoberena da oraindik bere horretan mantentzen duela ikuslea astintzeko gaitasuna. Film honetan -eta *While the city sleeps* (1956) bezalako beste batzuetan- Lang-ek oraingo film askori aurrea hartu zien hiltzaile psikopata beldurgarri bat estutzearen inguruan egin zuen deskribapenarekin.
Istorioa garaiko kazetari-kronika beltzetik atera zen, zehazki 1920ko hamarkadaren bukaeran izan zen benetako gertaera batetik. Gertatutakoak Berlingo azpiko mundua mugiarazi zuen Kürten izeneko haur-hiltzailea ("Dusseldorf-eko hiltzailea" ezizena jarri zioten) harrapatzeko. Emaitza gidoi geometriko eta landua izan zen, erloju-mekanismoaren antzera funtzionatzen duena, bai poliziek eta bai gaizkileek beren etsai komunaren aurka aurrera eramaten duten ikerketa deskribatzeko orduan.
Fritz Lang sasoi betean zegoen filma egin zuenean. Film honek agerian utzi zuen Fritz Lang-ek baliabide adierazkorrekiko zuen erabateko nagusitasuna, baita soinuaren erabilera eta istorioa murgiltzen den zorigaiztoko tragedia giroa lortzeko sortu zuen atmosfera gautar eta klaustrofobikoari dagokionez ere.

T.O.: **La grande illusion** (Francia, 1937).
Director: Jean Renoir. Producción: Raymond Blondy (Les Réalisations d'Art Cinématographique). Guion: Charles Spaak, Jean Renoir. Fotografía: Christian Matras (B/N). Música: Joseph Kosma.
Dirección artística: Eugène Lourié. Intérpretes: Jean Gabin (Teniente Maréchal), Dita Parlo (Lotta), Pierre Fresnay (Capt. De Boïeldieu), Erich von Stroheim (Comandante Von Rauffenstein), Julien Carette (El actor), Georges Péclet (Soldado), Werner Florian, Jean Dasté, Sylvain Itkine. Duración: 115 min. Idioma: V.O. en francés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 31 OCTUBRE ASTEAZKENA URRIAK 31 20:00 H.

**AÑOS 30 S. XX XX. MENDEA. 30EKO HAMARKADA**

# LA GRAN ILUSIÓN

En esta obra maestra del cine francés, Jean Renoir (1894- 1979) recogió algunas de sus experiencias durante la I Guerra Mundial, en la que participó como piloto de aviación, harto según sus palabras de ver películas - salvo *Sin novedad en el frente* (1930) - en las que se reflejaba de forma irreal la vida de los combatientes.
Bajo el bosquejo clásico de una historia de fugas, *La gran ilusión* ofrece una gran variedad de lecturas. Escrita en comandita con su guionista Charles Spaak, supondría una contienda entre Francia y Alemania, conflicto que poco después estallaría irremisiblemente.
La historia se inicia cuando en un avión francés es abatido en el curso de una operación de reconocimiento, y son hechos prisioneros sus tripulantes. Von Rauffenstein, un oficial germano aferrado a los viejos códigos de honor, los acoge cortésmente en una fortaleza, lugar donde los capturados conocen a varios personajes representativos de los diversos estamentos de la Francia de aquella época.

Zinema frantziarraren maisulana den horretan, Jean Renoir-ek berak (1894-1979) Lehen Mundu Gerran izan zituen zenbait bizipen jaso zituen. Bertan hegazkin pilotu bezala parte hartu zuen eta bere hitzetan, nazkatuta zegoen borrokalarien bizitza modu irrealean islatzen zuten filmak ikusteaz –*All Quiet on the Western Front* (1930) salbu–.
Ihesei buruzko istorio baten ohiko zirriborropean, *La grande illusion* filmak askotariko interpretazioak eskaintzen ditu. Bere gidoilaria zen Charles Spaak-ekin batera idatzi zuen eta, Frantzia eta Alemania arteko borrokaldia sortzeko arriskuaren aurrean bake mezua agertzen du. Gatazka hori geroago ezinbestean hasiko zen.
Istorioa hasiko da Frantziako hegazkin bat arakatze lanetan ari dela, lurreratu eta tripulazioa atxilotzen dutenean: Von Rauffenstein kapitainak, ohore-kode zaharrei atxikiriko ofizial germaniarrak, adeitasunez hartuko ditu gotorleku batean. Bertan, garai hartako Frantziako estamentu ezberdinen adierazgarri ziren zenbait pertsonaia ezagutuko dituzte.

T.O.: **The Grapes of Wrath** (EE.UU., 1940).
Director: John Ford. Producción: Darryl F. Zanuck (20th. Century- Fox). Guion: Nunnally Johnson. Fotografía: Gregg Toland (B/N). Música: Alfred Newman. Dirección artística: Richard Day. Intérpretes: Henry Fonda (Tom Goad), Jane Darwell (Ma Goad), Charley Grapewin (Grandpa), Dorris Bowdon (Rosasharn), John Carradine (Casy), Russell Simpson (Pa Goad), O.Z. Whitehead (Al), John Qualen (Muley), Eddie Quillan (Connie), Zeffie Tilbury (Grandma), Frank Sully (Noah). Duración: 123 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 7 NOVIEMBRE ASTEAZKENA AZAROAK 7 20:00 H.

**AÑOS 30 S. XX XX. MENDEA. 30EKO HAMARKADA**

# LAS UVAS DE LA IRA

Junto a ¡*Qué verde era mi valle!* (1941), igualmente dirigido por el propio John Ford, nos encontramos ante un título clásico que acude a la memoria de todo aficionado a la hora de hablar del cine "social" norteamericano. Considerado por muchos críticos como el mejor del cineasta, e inspirado por la conocida novela de John Steinbeck, el filme describe la odisea de una familia de agricultores durante la época de la Depresión.

Canto al heroísmo de la vida cotidiana, a la perseverancia y dignidad humanas, la película está narrada con sobriedad y realismo, ofreciendo unas caras llenas de expresividad y unos diálogos memorables. Reseñable son también las imágenes de tonos semidocumentales logradas por el gran Gregg Toland y las excelentes interpretaciones, especialmente de Henry Fonda ("Veo a Henry Fonda y veo el rostro de América" dijo Orson Welles) y de Jane Darwell, cuyo papel de la madre llena de carácter le supuso un Oscar.

Ipar Amerikako zinema "sozialari" buruz hitz egitean edozein zinemazaleri burura etortzen zaion izenburu klasikoa da, John Ford-ek ere zuzendutako *How green was my valley* (1941) filmarekin batera. Kritikari askoren ustean, *The grapes of wrath* zinemagilearen filmik hoberena izan zen. John Steinbeck-en eleberrian oinarrituta, Depresio garaian nekazari familia batek bizi izan zituen gorabeherak deskribatzen ditu.

Filma eguneroko heroismo, jarraikitasun eta giza duintasunari zuzenduriko goraipamena da. Urritasunez eta errealismoz kontatua, adierazkortasunez beteriko begitarteak eta elkarrizketa gogoangarriak eskaintzen ditu. Orobat azpimarratzekoak dira Gregg Toland-ek lortutako irudiak (erdi-dokumental ukitua dutenak) eta baita ikus daitezkeen interpretazio bikainak ere, bereziki Henry Fonda-rena (Orson Welles-en hitzetan: "Henry Fonda ikusten dudanean, Amerikako aurpegia ikusten dut) eta Jane Darwell-ena. Azken horrek Oscar-a irabazi zuen, irmotasun handiko amaren paperari esker.

T.O.: **Brief Encounter** (Reino Unido, 1945).
Director: David Lean. Producción: Anthony Havelock- Allan, Ronald Neame, Noël Coward. Guion: David Lean, Ronald Neame. Basado en la obra teatral "Still Life", de la serie "Tonight at 8.30", de Noel Coward. Fotografía: Robert Krasker (B/N). Música: concierto para piano nº 2 de Rachmaninoff. Dirección Artística: L.P. Williams. Intérpretes: Celia Johnson (Laura Jesson), Trevor Howard (Dr. Alec Harvey), Stanley Holloway (Albert Godby), Joyce Carey (Myrtile Bagot), Cyril Raymond (Fred Jesson), Everley Gregg (Dolly Missiter), Margaret Barton (Beryl Walters). Duración: 84 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 14 NOVIEMBRE ASTEAZKENA AZAROAK 14 20:00 H.

**AÑOS 40 S. XX XX. MENDEA. 40KO HAMARKADA**

# BREVE ENCUENTRO

Una de las historias de amor más conmovedoras y superlativas que haya dado el cine, obra del británico David Lean (1908- 1991). Basada en una obra teatral de Noël Coward, su argumento no pasa de banal: un hombre y una mujer (Trevor Howard y Celia Johnson), ambos de mediana edad, se conocen por azar en una estación de tren y empiezan a mantener un breve idilio que da nuevo empuje e ilusión a sus respectivas vidas.
Lean llevó este guion a imágenes con una gran inspiración, con pulso equilibrado para no caer en la sensiblería. A tono con su escenario cotidiano, no hay en ella la espectacularidad que posteriormente daría fama al director, sino intimidad y detallismo (como la mano que él apoya sobre el hombro de la mujer en la despedida), rasgos subrayados por el bello concierto para piano nº2 de Rachmaninoff. Igualmente, sus decorados son el reflejo de aquellos años de plomo en los que Inglaterra acababa de salir de la guerra, lugares grises y cotidianos que hacen de *Breve encuentro* un buen ejemplo del neorrealismo que también se dio en el cine británico de postguerra.

David Lean (1908-1991) britainiarraren lana zinemak eman duen amodiozko istorio ezin hobe eta hunkigarrienetako bat da. Noël Coward-en antzezlan batean oinarrituta, argumentua hutsala dela esan daiteke: tarteko adineko gizon batek eta emakume batek (Trevor Howard eta Celia Johnson) halabeharrez tren geltoki batean elkar ezagutu dute eta amodiozko harreman laburra, itsua (erabat platonikoa) hasi dute. Horrek beren bizitzei bultzada eta itxaropena emanen die.
Lean-ek gidoi hori iruditan jarri zuen inspirazio handiz eta zuhurtasun orekatuaz, samurkerian ez erortzearren. Eguneroko gertaerekin bat, zuzendariari geroago ospea emango zion ikusgarritasunaren ordez, intimitatea eta xehetasuna aurki ditzakegu (agurtzeko momentuan gizonak emakumearen sorbaldaren gainean jarritako eskua), Rachmaninoff-en pianorako 2. kontzertu ederraz lagunduta. Orobat, dekoratuak Ingalaterra gerratik atera berri zen berunezko urte haietako isla dira. Bertan leku goibel eta egunerokoak aurki ditzakegu, *Brief encounter* filma gerraondoko britainiar zineman ere eman zen neorrealismoaren adibide bikain bihurtzen dutenak.

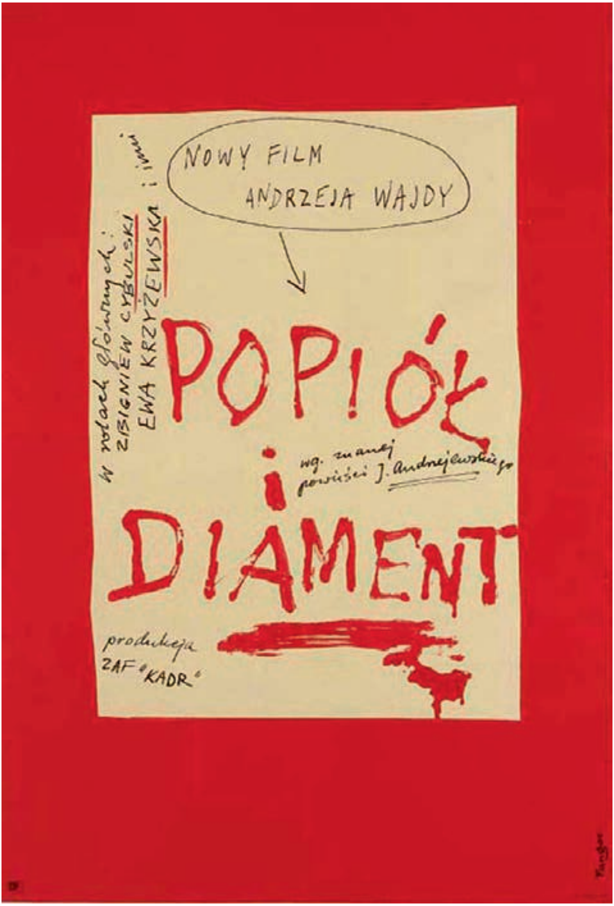
T.O.: **Jour de fête** (Francia, 1947).
Director: Jacques Tati. Producción: Fred Orain (Cady Films). Guión: Jacques Tati, Henri Marquet, con la colaboración de René Wheeler. Fotografía: Jacques Sauvageot, Jacques Mercanton (B/N, C).
Música: Jean Yatove. Montaje: Marcel Moreau. Intérpretes: Jacques Tati (François), Guy Decomble (Roger), Paul Frankeur (Marcel), Santa Relli (La femme), Maine Vallée (Jeannette), Delgassan, Roger Rafal. Duración: 76 min.

**AÑOS 40 S. XX XX. MENDEA. 40KO HAMARKADA**

# DÍA DE FIESTA

Primera película del francés Jacques Tati (1907- 1982), autor de media docena de comedias que han pasado a los anales del género por su humor suave y realista, su agudo sentido de la observación, el gusto por los "gags" de cine mudo y su pensada elaboración de las situaciones: *Las vacaciones de M. Hulot* (1953), *Mi tío* (1958), *Playtime* (1964), *Tráfico* (1971) y *Zafarrancho en el circo* (1974).
Su escenario es el pequeño pueblecito de Sainte-Sévère, vestido de guirnaldas y banderas, en cuya terraza del café se prepara un gran baile popular. El peluquero y la costurera se afanan más que nunca, llegan los carros de los feriantes, y se instalan los caballitos de madera, la lotería, el cinematógrafo y la caseta de tiro. La rutina del cartero se verá trastocada por ese acontecimiento, lo que le lleva a pasar por divertidas peripecias.

Jacques Tati (1907-1982) frantziarraren lehenengo filma izan zen. Sei komedia inguru egin zituen, generoaren antologiarakoak direnak, horietan erakutsi zuen zenbait ezaugarrirengatik, hala nola, umore samur eta errealista, behatzeko sen zorrotza, zinema mutuaren "gag"-ekiko zaletasuna eta oso ongi landutako egoerak: *Les vacances de M. Hulot* (1953), *Mon oncle* (1958), *Playtime* (1964), *Traffic* (1971) eta *Parade TV* (1974).
Istorioa girlandez eta banderez jositako Sainte-Sévêre herrixkan kokatzen da. Bertako kafetegiko terrazan herri-dantzaldi bat prestatzen ari dira. Ile-apaintzailea eta jostuna inoiz baino gehiago ahalegintzen dira, ferietako jendearen gurdiak iristen dira eta zurezko zaldiak, loteria, zinematografoa eta tiro-etxola muntatzen dituzte. Hori dela eta, postariaren errutina hankaz gora jarriko da eta horrek pasadizo dibertigarri zenbait pasaraziko dizkio.




T.O.: **Popiol i Diament** (Polonia, 1958).
Director: Andrzej Wajda. Producción: Stanislaw Adler (Zespol KADR/ Film Polski). Guion: Jerzy Andrzejewski, Andrzej Wajda. Basado en la novela de Jerzy Andrzejewski. Fotografía: Jerzy Wojcik (B/N). Música: Jan Krenz. Dirección artística: Roman Mann. Intérpretes: Zbigniew Cybulski (Maciek Chelmicki), Ewa Krzyzewska (Krystyna), Waclaw Zastrzezynski (Szczuka), Adam Pawlikowski (Andrzej), Bogumil Kobiela (Drewnowski), Jan Ciecierski (Portier), Stanislaw Milski (Pieniazek). Duración: 95 min. Idioma: V.O. en polaco, subtitulada al castellano.

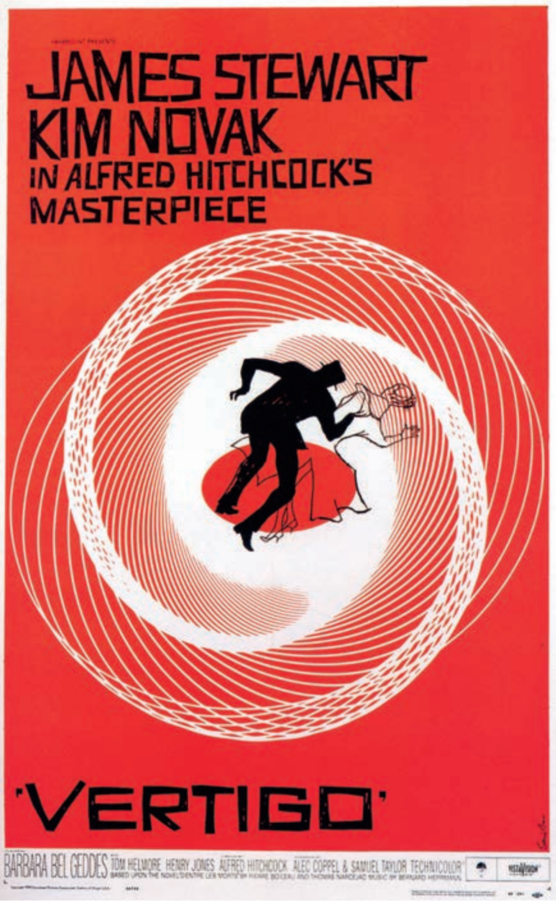
MIÉRCOLES 5 DICIEMBRE ASTEAZKENA ABENDUAK 5 20:00 H.

AÑOS 50 S. XX XX. MENDEA. 50EKO HAMARKADA

# CENIZAS Y DIAMANTES

El cineasta polaco Andrezj Wajda despuntó internacionalmente gracias a *Generación* (1955), *Kanal* (1956), y *Cenizas y diamantes* (1958), trilogía en la que plasmó los avatares sufridos por el país centroeuropeo y sus gentes a consecuencia de la II Guerra Mundial. En la última contó la odisea de un soldado que ha participado activamente en la guerra contra los invasores nazis. Sin embargo, una vez vencido el enemigo, Polonia se halla dividida entre los nacionalistas y los comunistas, sometidos éstos a las directrices de Moscú.
Wajda, que participó en la resistencia polaca y tuvo sus diferencias con los comunistas, puso muchos recuerdos biográficos en esta sátira sobre el oportunismo político. Zbigniew Cybulski, su actor predilecto, encarna al protagonista, con un cierto aire a lo James Dean. Es un claro "alter ego" del propio Wajda y emblema de esa generación "perdida", la suya propia, desgarrada por la guerra y el comunismo.
Fiel a su característico estilo, la película ofrece una arrebatada puesta en escena, llena de aliento romántico e intensidad dramática.

Andrezj Wajda Poloniako zinemagilea mundu osoan nabarmendu zen *Pokolenie* (1955), *Kanal* (1956) eta *Popiol i Diament* (1958) trilogiari esker. Bertan II. Mundu Gerraren ondorioz Europaren erdialdeko herri horrek eta hango jendeak pairatutako gorabeherak jaso zituen. Azkenekoan inbaditzaile nazien aurkako gerran zuzenean parte hartu zuen soldadu baten pasadizoak kontatu zituen. Etsaia garaitu bazuten ere, Polonia bananduta geratu zen, nazionalistak alde batetik eta komunistak bestetik, azken horiek Moskuren agindupean.
Wajda-k, zeinak Poloniako erresistentzian parte hartu baitzuen eta komunistekin desadostasunak izan baitzituen, oroitzapen biografiko ugari erakutsi zituen oportunismo politikoari buruzko satira honetan. Haren begiko zen Zbigniew Cybulski aktoreak protagonistaren papera egin zuen, James Dean-en tankera gogora ekarriz. Wajda-ren beraren “alter ego” argia izan zen, gerrak eta komunismoak hondatutako belaunaldi "galdu" horren adierazgarria.
Berezkoa duen estiloari jarraikiz, filmak eszenaratze hunkigarria eskaintzen du, arnasa erromantikoz eta indar dramatikoz josita.




T.O.: **Vertigo** (EE.UU., 1958).
Director: Alfred Hitchcock. Producción: Alfred Hitchcock (Paramount). Guion: Alec Coppel, Samuel Taylor. Basado en la novela "D'entre les morts", de Pierre Boileau y Thomas Narcejac. Fotografía: Robert Burks (C.). Música: Bernard Herrmann. Dirección artística: Hal Pereira, Henry Bumstead. Intérpretes: James Stewart (John "Scottie" Ferguson), Kim Novak (Madeleine Elster/ Judy Barton), Barbara Bel Geddes (Midge), Tom Helmore (Gavin Elster). Duración: 123 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 12 DICIEMBRE ASTEAZKENA ABENDUAK 12 20:00 H.

**AÑOS 50 S. XX XX. MENDEA. 50EKO HAMARKADA**

# VÉRTIGO (DE ENTRE LOS MUERTOS)

A finales de los años cincuenta, en plena madurez de su talento artístico, Alfred Hitchcock fue dando una obra maestra tras otra. Escrita especialmente para él por los franceses Pierre Boileau y Thomas Narcejac, se inicia cuando "Scottie" Ferguson, un detective retirado, es solicitado por un amigo para que vigile los movimientos de su mujer, de la que acaba prendado. La maestría de Hitchcock hizo que este relato de amor más allá de la muerte rezumara romanticismo y dolor, lirismo y melancolía, y sobre todo, ambigüedad. Todo lo que se cuenta es real y cotidiano, pero las imágenes desprenden una extraña aura evanescente, una atmósfera onírica y fascinante.
Junto a James Stewart y Kim Novak, la ciudad de San Francisco llega a convertirse en otra "dramatis personae" de este filme, pródigo en secuencias que han pasado a las antologías.
Según la última encuesta realizada por "Sight & Sound", es considerada la Mejor película de la Historia del cine.

50eko hamarkadaren bukaeran Alfred Hitchcock-ek, bere gaitasun artistikoaren erabateko heldutasunean, maisulanak bata bestearen atzetik eman zituen. Pierre Boileau eta Thomas Narcejac frantziarrek berarentzako bereziki idatzi zuten. Hasieran lagun batek "Scottie" Fergurson erretiratutako detektibeari bere emaztearen joan-etorriak zelatatzeko eskatuko dio eta detektibea azkenik hartaz maiteminduko da. Hitchcock-en maisutzak lortu zuen heriotza baino haratago doan amodiozko istorio horrek erromantikotasuna eta samina, lirismoa eta malenkonia, eta batez ere, anbiguotasuna erakustea. Kontatzen duen guztia egiazkoa eta egunerokoa da, baina irudietatik desegiten den aura bitxi bat dario, ametsetako giro erakargarria.
James Stewart eta Kim Novaken ondoan, San Francisco hiria film horretako beste "dramatis personae" bat bihurtzen da, antologietara igaro diren pasarte ugariekin.
"Sight & Sound"-ek egindako azken inkestaren arabera, zinemaren historiako filmik onena dugu hau.

T.O.: **Il gattopardo** (Italia-Francia, 1963).
Director: Luchino Visconti. Producción: Goffredo Lombardo, Pietro Notarianni > Titanus/S.N.P.C. (Roma)/ S.G.C. (París). Guion: Suso Cecchi D'Amico, Pasquale Festa- Campanile, Enrico Medioli, Massimo Franciosa, Luchino Visconti. Basado en la novela de Giuseppe Tomasi Di Lampedusa. Fotografía: Giuseppe Rotunno (C., Scope). Música: Nino Rota. Dirección Artística: Mario Garbuglia, Giorgio Pes, Laudomia Hercolani. Intérpretes: Burt Lancaster (Príncipe Don Fabrizio Di Salina), Alain Delon (Tancredi Falconeri), Claudia Cardinale (Angelica Sedara), Paolo Stoppa (Don Calogero Sedara). Duración: 154 min.  Idioma: V.O. en italiano, subtitulada al castellano.

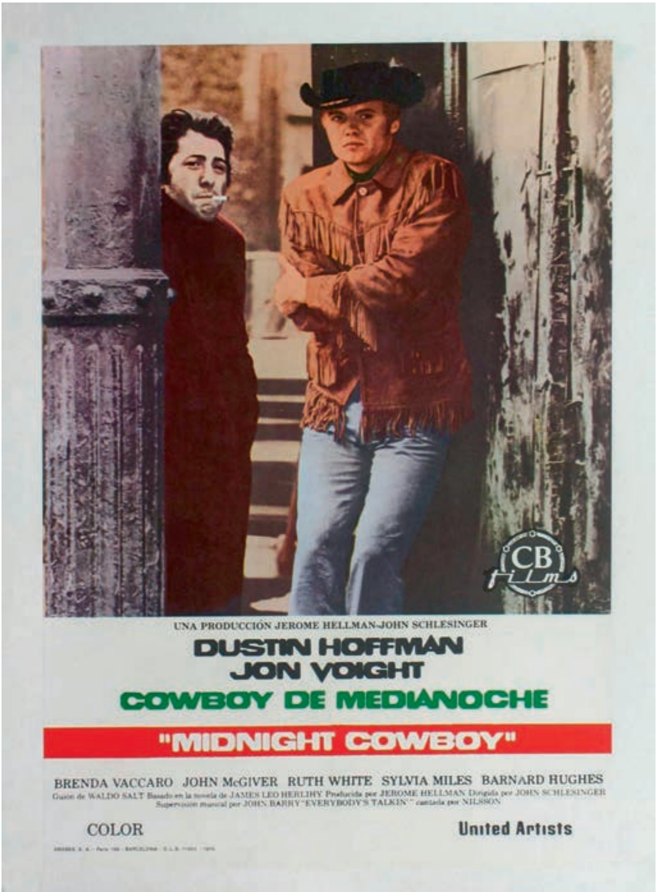
MIÉRCOLES 19 DICIEMBRE ASTEAZKENA ABENDUAK 19 19:30 H.

**AÑOS 60 S. XX XX. MENDEA. 60KO HAMARKADA**

# EL GATOPARDO

Esta película, obra fundamental del Séptimo Arte y una de las más conocidas de Visconti, constituye un impresionante fresco histórico sobre la Italia de 1860, la del "risorgimento", cuando los "camisas rojas" de Garibaldi intentan hacerse con el sur del país para proceder a su reunificación.
Esos acontecimientos se ven a través de la mirada lúcida del Príncipe de Salina, aristócrata al que Burt Lancaster interpreta con porte mayestático. Ante los combates y lo inestable de la situación, se traslada con su familia a su residencia de Donnafugata, pequeño pueblo en el que son recibidos por el alcalde, Don Calogero. El sobrino de Salina, Tancredi, un joven de espíritu aventurero que se ha unido a las tropas garibaldinas, se enamora de Angelica, la bella hija del mandatario local.
La obra contiene un incisivo análisis político e histórico (la famosa frase de que "algo debe cambiar para que todo siga igual"), algo que en más de un momento se hace con ironía.

Film hau Visconti-ren ezagunenetako bat da. Zazpigarren Artearen funtsezko lana den honek 1860. urteko Italiako fresko historikoa osatu zuen, "risorgimento" garaikoa: Garibaldiren "alkandora gorriek" hegoaldea eskuratu nahi dute herria berriz ere batzeko asmoz.
Gertakizun hauek Salinako Printzearen begirada argiaren bitartez aurkeztu zituen, non printzearen papera Burt Lancaster-ek egin zuen, maiestatezko itxurarekin. Borrokak eta egoeraren ezegonkortasuna ikusita, bere familiarekin Donnafugata herri txikian zuen etxera aldatu zen. Bertan Don Calogero alkateak hartu zituen. Salinaren iloba zen Tancredi, Garibaldi-ren tropekin elkartu zen gazte abenturazalea, Angelica-z, bertako agintariaren alabaz, maitemindu zen.
Filmak analisi politiko eta historiko zorrotza egin zuen (hain ospetsua den esaldia: "zerbaitek aldatu behar du deus alda ez dadin"), momentu batean baino gehiagotan ironiaz josita.




T.O.: **Midnight Cowboy** (EE.UU., 1969).
Director: John Schlesinger. Producción: Jerome Hellman, John Schlesinger (United Artists). Guion: Waldo Salt. Basado en la novela de James Leo Herlihy. Fotografía: Adam Holender (C.). Música: John Barry. Dirección artística: John Robert Lloyd, Phil Smiht. Intérpretes: Dustin Hoffman (Enrico Salvatore Rizzo, "Ratso"), Jon Voight (Joe Buck), Brenda Vaccaro (Shirley), John McGiver (Mr. O'Daniel), Ruth White (Sally Buck), Sylvia Miles (Cass), Barnard Hughes (Towny), Jennifer Salt (Annie). Duración: 108 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

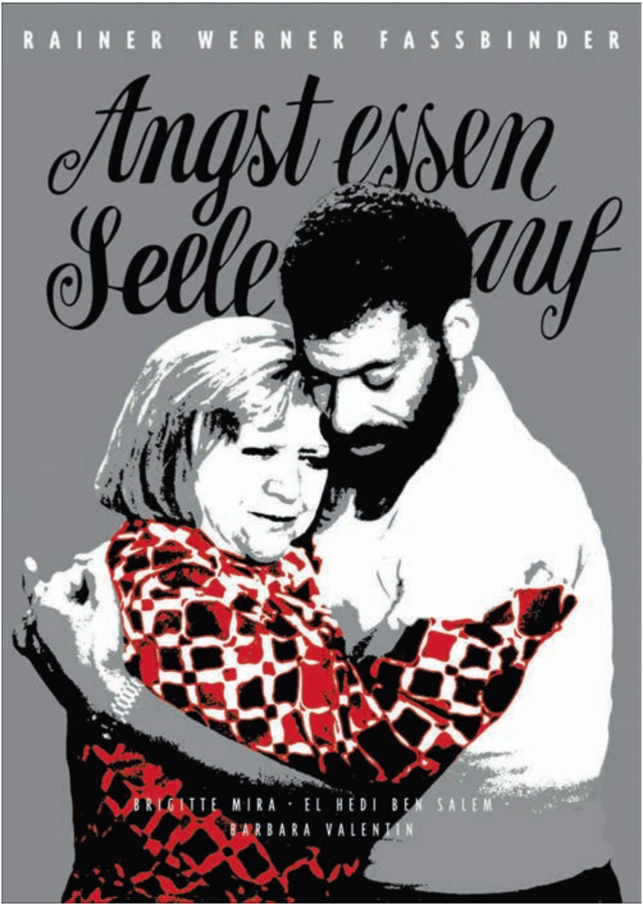
MIÉRCOLES 13 FEBRERO ASTEAZKENA OTSAILAK 13 20:00 H.

**AÑOS 60 S. XX XX. MENDEA. 60KO HAMARKADA**

# COWBOY DE MEDIANOCHE

*Cowboy de medianoche* (1969) es el único filme de la Historia del Cine que ha obtenido el Oscar a la Mejor Película después de haber sido clasificado como X. Escandaloso en su momento al abordar el tema de la prostitución masculina, merece la pena verse por la atmósfera existencialista que posee (resumida en la evocadora canción de Nilsson "Everybody's Talkin") y por la relación de amistad que sostienen sus dos protagonistas; Jon Voight, el ingenuo vaquero que llega a Nueva York desde el interior de Tejas con la intención de acostarse con las mujeres ricas de Park Avenue, y sobre todo por Dustin Hoffman, memorable en su papel de "Ratso" Rizzo, un mugriento y fullero lisiado que sobrevive a salto de mata en las sórdidas calles de la ciudad. Sacado de la novela que James Leo Herlihy publicó en 1965, el filme tiene también su valor como documento social de la época, con la liberación sexual, la psicodelia o la soledad en las grandes urbes. Algunas de sus escenas no han perdido su fuerza a la hora de conmover: el agua del grifo helada, el padre limpiabotas enterrado con guantes, el hombre tirado en la acera frente a Tiffany's, la llegada a Florida en el autobús...

*Midnight Cowboy* (1969) filmari hasiera batean X sailkapena eman zioten eta sailkapen hori izanik ere Filmik Hoberenari ematen zaion Oscar saria lortu zuen zinemaren historiako film bakarra bihurtu zen. Bere garaian eskandalagarria suertatu zen, gizonezkoen prostituzioari buruz ari zelako. Ikustea merezi du, duen giro existentzialistagatik (Nilsson-en "Everybody's Talkin" abesti gogorarazlean laburbilduta) eta bi protagonistek duten adiskidetasun erlazioagatik; Jon Voight, Park Avenue-ko emakume aberatsekin oheratzeko asmoz Texas-eko barrualdetik New York-era doan cowboy inuzentea, eta batez ere Dustin Hoffman-en paper gogoangarria, hiriko lizunkeria kaleetan nola edo hala bizi den "Ratso" Rizzo ezindu zoldatsu eta tranpatia. 1965.ean James Leo Herlihy-ek argitaratu zuen eleberrian oinarrituta, garaiko gizartearen dokumentu gisa balio du: sexu-askapena, psikodelia edo hiri handietan ematen den bakardadea. Eszena batzuek ez dute hunkitzeko indarra galdu: iturriko ur izoztua, aita zapata-garbitzailea eskularruekin lurperatuta, Tiffany's-en parean lurrean botata dagoen gizona, Floridara autobusez iristea. . .




T.O.: **Angst Essen Seele Auf** (R.F. Alemania, 1973).
Director: Rainer Werner Fassbinder. Producción: Rainer Werner Fassbinder (Tango Film/ Nummer Fünf). Guion: Rainer Werner Fassbinder. Fotografía: Jürgen Jürges (C.). Música: Temas diversos. Montaje: Thea Eymész. Dirección artística: Rainer Werner Fassbinder. Intérpretes: Brigitte Mira (Emmi), El Hedi ben Salem (Ali), Barbara Valentin (Barbara), Irm Hermann (Krista), Elma Karlowa (Mrs. Kargus), Anita Bucher (Frau Ellis), Gusti Kreissl (Paula).
Duración: 88 min. Idioma: V.O. en alemán, subtitulada al castellano.

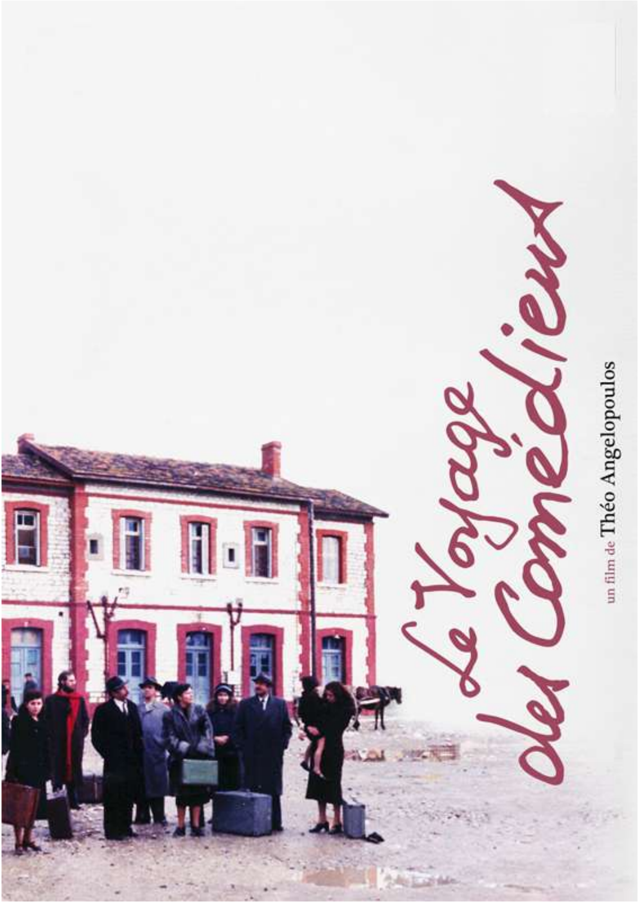
MIÉRCOLES 20 FEBRERO ASTEAZKENA OTSAILAK 20 20:00 H.

**AÑOS 70 S. XX XX. MENDEA. 70EKO HAMARKADA**

# TODOS NOS LLAMAMOS ALÍ

Junto a Volker Schlöndorff, Wim Wenders o Werner Herzog, el alemán R.W. Fassbinder fue uno de los realizadores más significativos surgidos a mediados de los años sesenta dentro del "Nuevo Cine Alemán". A pesar de su corta vida (1945- 1982), firmó medio centenar de largos en los que lanzó una mirada crítica y demoledora sobre la Alemania del siglo XX, la del nazismo y la del "milagro económico". Considerado como uno de sus mejores filmes, este es un relato sobre un amor enfrentado a los prejuicios sociales y a la vez una dura denuncia sobre la discriminación racial y la hipocresía que anida en el próspero país teutón. Trata sobre Emmi, una limpiadora viuda de unos sesenta años que huyendo de la lluvia se refugia en un bar cuya clientela se compone de trabajadores inmigrantes. Congenia con Alí, un marroquí bastante más joven y cuyo nombre no es ese, pero los alemanes llaman Ali a todos los moros.

R.W. Fassbinder 60. hamarkadaren erdialdean “Alemaniako Zinema Berria” barnean sortutako zinemagile esanguratsuenetako bat izan zen, Volker Schlöndorff, Wim Wenders edo Werner Herzog zuzendariekin batera. Bizitza laburra izan bazuen ere (1945-1982), berrogeita hamar film luze inguru egin zituen, zeintzuetan XX. mendeko Alemaniaren gainean, nazismo eta “mirari ekonomikoaren” Alemaniaren gainean, begirada kritiko eta suntsitzailea jaurti baitzuen. Haren filmik hoberenetarikotzat joa, aurreiritzi sozialei aurre egiten dien maitasun istorio bati buruzkoa da eta, era berean, Alemania aberatsean arrazagatik dagoen diskriminazioari eta itxurakeriari buruzko salaketa gogorra. Emmi, hirurogei urte inguruko garbitzaile alarguna, euritik babesteko langile etorkinez betetako taberna batean sartuko da eta bertan Ali ezagutuko du, bera baino dezente gazteagoa den marokoar bat. Hori ez da bere izena, baina alemaniarrek horrela deitzen diete mairu guztiei.




T.O.: **O thiassos** (Grecia, 1975).
Director: Theodoros Angelopoulos. Producción: Giorgos Papalios (Papalios Prods.). Guion: Theodoros Angelopoulos. Fotografía: Giorgos Arvanitis (c.). Música: Loukianos Kilaidonis. Montaje: Takis Davlopoulos, Giorgos Triandafyllou. Dirección artística: Mikes Karapiperis. Interpretes: Eva Kotamanidou (Electra), Aliki Georgouli (Madre de Electra), Vangelis Kazan (Egisto), Stratos Pahis (Padre de Electra), Maria Vassiliou (Crisótemis), Petros Zarkadis (Orestes), Kiriakos Katrivanos (Pyladis). Duración: 230 min. Idioma: V.O. en griego, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 27 FEBRERO ASTEAZKENA OTSAILAK 27 19:30 H.

**AÑOS 70 S. XX XX. MENDEA. 70EKO HAMARKADA**

# EL VIAJE DE LOS COMEDIANTES

En la década de los años cuarenta, Grecia vive bajo un régimen dictatorial mientras sufre la ocupación de las tropas nazis. En este escenario, una compañía teatral ambulante se desplaza por el país, aunque sus intentos de poner en pie las representaciones se ven continuamente interrumpidos por los conflictos políticos.
Esta película supuso el primer éxito internacional del cineasta griego Theo Angelopoulos (1935-2012), recientemente fallecido, y fue rodada sin guion y con una libertad de expresión recién estrenada en Grecia. Hace en ella un gran fresco del contexto histórico y social del país en los años que van desde el 1939 hasta el 1952. La compañía representa a la propia Grecia en su caminar por ese convulso periodo histórico. Fue galardonada con el premio de la Crítica en el Festival de Cannes 1975, elegida mejor película del año por el British Film Institute, y considerada la mejor película de la década de 1970, según la Asociación de críticos de Italia.

40ko hamarkadan, Grezia diktadurapean bizi zen, eta aldi berean, tropa naziek okupatua zuten.  Egoera horretan, antzerki talde ibiltari bat herrialdean barrena ibiliko da, baina antzezlanak plazaratzeko egiten dituen ahaleginak bertan behera geldituko dira behin eta berriz, gatazka politikoak direla eta.
Film hau zendu berria den Theo Angelopoulos (1935-2012) zinemagile greziarraren nazioarteko lehen lan arrakastatsua izan zen. . O Thiassos gidoirik gabe filmatu zuen, Grezian estreinatu berria zen adierazpen askatasunaren testuinguruan.
Bertan, 1939 eta 1952 arteko herrialdearen testuinguru historiko eta sozialaren irudi handi bat egiten du. Antzerki taldeak Grezia bera irudikatzen du, garai historiko nahasi horretan ibilian dabilela.
1975eko Cannes-eko zinemaldian kritikaren saria jaso zuen, eta British Film Institute erakundeak urteko filmik onena izendapena eman zion. Italiako Kritikoen Elkartearen arabera, 1970eko filmik onena da.

T.O.: **La muerte de Mikel/ Mikelen Heriotza** (España, 1983).
Director: Imanol Uribe. Producción: Imanol Uribe, Xabier Aguirresarobe (Aiete Films SA/ Cobra Films/ José Esteban Alenda SA). Guión: José Angel Rebolledo, Imanol Uribe. Fotografía: Xabier Aguirresarobe (C.). Música: Alberto Iglesias. Montaje: José Luis Peláez. Intérpretes: Imanol Arias (Mikel), Monserrat Salvador (Doña María Luisa), Xabier Elorriaga (Iñaki), Daniel Dicenta (Inspector), Fama (Fama), Amaia Lasa (Begoña), Ramón Barea (Jon Uriarte). Duración: 84 min.

MIÉRCOLES 6 MARZO ASTEAZKENA MARTXOAK 6 20:00 H.

**AÑOS 80 S. XX XX. MENDEA. 80KO HAMARKADA**

# LA MUERTE DE MIKEL

Inspirado en un hecho real, este largometraje de Imanol Uribe tuvo una notable repercusión en los años de la Transición política española. Supuso también la consagración de Imanol Arias, actor que se encarga de interpretar a Mikel, un joven farmacéutico de Lekeitio, homosexual y militante de la izquierda nacionalista vasca, que aparece muerto en extrañas circunstancias. La historia se cuenta en forma de saltos atrás desde el momento de su funeral.

La cinta mezcla nacionalismo radical de izquierda y homosexualidad, temas vetados hasta aquel entonces por la censura franquista. Pero fuera de su lectura política, el filme es en el fondo una dura denuncia de la intolerancia existente en la sociedad euskaldún. La realización de Uribe es notablemente correcta, lo mismo que la excelente fotografía del eibarrés Javier Aguirresarobe. Destacan momentos como los cánticos al Athletic de Bilbao en el garito de homosexuales, las imágenes de las fiestas en el puerto de Lekeitio o la manifestación disuelta por la Guardia Civil como mandan los cánones.

Benetako gertaera batean oinarritutako Imanol Uriberen film luzeak ondorio nabarmenak izan zituen Espainiako trantsizio politikoko garaian. Imanol Arias aktorea ospera eraman zuen filma izan zen, zeinak, Mikelen papera egiten duen. Mikel Lekeitioko farmazeutiko gazte bat da, homosexuala eta ezker abertzale euskalduneko militantea, inguruabar arraroetan hilda agertzen dena. Istorioa bere hileta unetik atzerako jauziak eginez kontatzen da.

Filmak ezker abertzaletasun erradikala eta homosexualitatea jorratzen ditu, zentsura frankistak ordura arte betatuta zituen bi gai. Baina irakurketa politikotik at, filmak, funtsean, euskal gizartean zegoen intolerantzia gogor salatzen du. Uriberen zuzendaritza nabarmen da zuzena eta, baita, Javier Aguirresarobe eibartarraren erretratu bikaina ere. Hainbat une nabarmentzen dira, horien artean, Athletic de Bilbao taldeari abestutako eresiak homosexualen tabernan, jaien irudiak Lekeitioko portuan edota kanonek agintzen duten gisan Guardia Zibilak desegindako manifestazioarenak.

T.O.: **Ran** (Francia-Japón, 1985).
Director: Akira Kurosawa. Producción: Serge Silberman (Greenwich Film Prod. SA)/ Katsumi Furukawa, Masato Hara (Herald Ace/ Nippon Herald Films). Argumento: "El rey Lear" de William Shakespeare. Guion: Akira Kurosawa, Hideo Oguni, Masato Ide. Fotografía: Takao Saito, Masaharu Ueda, Asakazu Nakai (C.). Música: Toru Takemitsu. Montaje: Akira Kurosawa. Dirección artística: Yoshiro Muraki, Shinobu Muraki. Interpretes: Tatsuya Nakadai (Hidetora Ichimonji), Akira Terao (Taro Takatora Ichimonji), Jinpachi Nezu (Jiro Masatora Ichimonji), Ryu Daisuke (Saburo Naotora Ichimonji). Duración: 154 min. Idioma: V.O. en japonés, subtitulado al castellano.

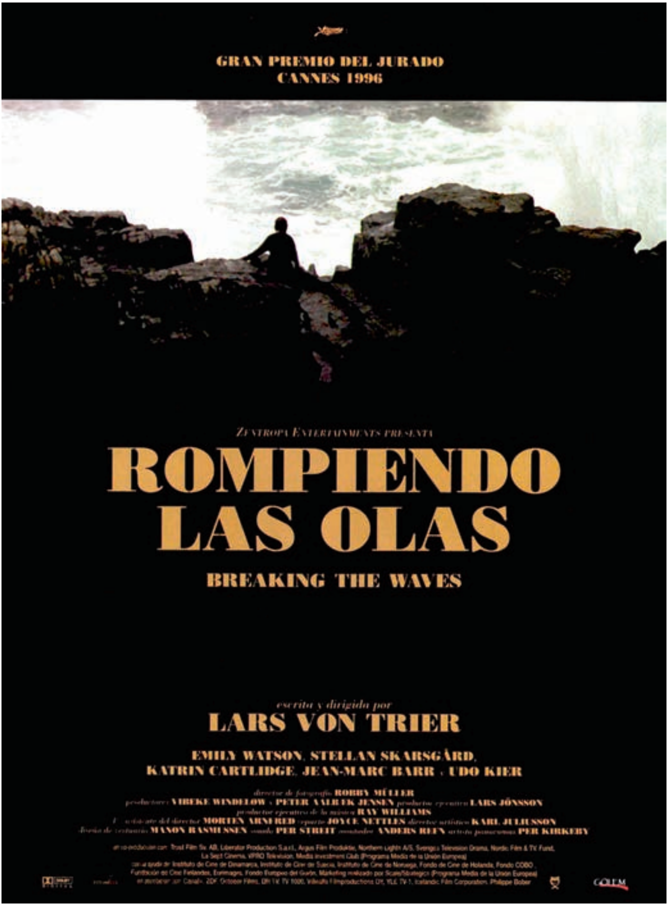
MIÉRCOLES 13 MARZO ASTEAZKENA MARTXOAK 13 19:30 H.

**AÑOS 80 S. XX XX. MENDEA. 80KO HAMARKADA**

# RAN

La última película cimera en el himalaya filmográfico de Akira Kurosawa, realizada tras *Dersu Uzala, el cazador* (1975) y *Kagemusha, la sombra del guerrero* (1980), sendas obras maestras financiadas, respectivamente, con capital ruso y estadounidense, ante las dificultades que el cineasta encontraba para hacer cine en su país. Con producción franco- nipona, trasladó aquí al Japón feudal la tragedia de Shakespeare "El rey Lear", sirviéndose de ella como punto de partida para hacer una aterradora disección de las pasiones humanas y crear un cosmos dantesco de muerte y locura, de guerra y lazos de sangre, de honor y ambiciones. Ese "caos" (en japonés, "ran") comienza cuando un poderoso y ya mayor "shogun" que ha luchado durante toda su vida por acrecentar y defender sus dominios –Tatsuya Nakadai, el mismo protagonista de Kagemusha–, quiere dejar como heredero de los mismos al primogénito de sus tres hijos, exhortándolos a seguir conservando la unidad familiar.
*Ran* es una película de gran hondura dramática, revestida de una impresionante belleza plástica , sobre todo en sus esplendorosas secuencias bélicas, llenas del sentido pictórico y coreográfico de su autor.

Akira Kurosawa-ren goi mailako film honen aurretik, *Dersu Uzala* (1975) eta *Kagemusha* (1980) egin zituen. Lehenbizikoa errusiar diruarekin, eta bigarrena, AEBkoarekin, bere herrian zailtasunak baitzituen zinemagintzan jarduteko. Franko-japoniar ekoizpena da RAN. Film honetan, Shakespeareren “King Lear” tragedia Japonia feudalera aldatu zuen. Hori abiapuntu gisa hartu zuen giza pasioen disekzio beldurgarria egiteko eta kosmos dantesko bat sortzeko, heriotzaz, eromenez, gerraz eta odol loturez, ohorez eta anbizioz betea. "Kaos” (“ran”, japonieraz) hori hasiko da bizitza guztian zehar bere jabetzako lurrak zabaltzeko eta defendatzeko borrokan aritu den adineko “shogun” boteretsu batek -Tatsuya Nakadai, Kagemusha-ko protagonista-, lur horien oinordeko gisa hiru semeetako premua utzi nahi duenean.
*Ran* sakontasun dramatiko handiko filma da, edertasun plastiko ikaragarrizkoa.




T.O.: **Breaking the Waves** (Dinamarca, 1996).
Director: Lars von Trier. Producción: Vibeke Windeloy, Peter Aalsek Jensen, Lars Jönsson (Zentropa Entertainments APS/ Trust Film Svenska AB/ Liberator Prods. SrL/ Argus Film Produktik/ Northern Lights A/S). Guion: Lars von Trier, con la colaboración de Peter Asmussen. Fotografía: Robby Müller (C.). Música: Joachim Holbek. Montaje: Anders Refn. Dirección artística: Karl Juliusson. Interpretes: Emily Watson (Bess McNeill), Stellan Skarsgård (Jan Nyman), Katrin Cartlidge (Dodo McNeill), Jean- Marc Barr (Terry) Udo Kier (Marinero sádico). Duración: 153 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 20 MARZO ASTEAZKENA MARTXOAK 20 19:30 H.

**AÑOS 90 S. XX XX. MENDEA. 90EKO HAMARKADA**

# ROMPIENDO LAS OLAS

*Rompiendo las olas* es un absorbente torbellino romántico donde descolla la inolvidable interpretación de su protagonista, la debutante Emily Watson, finalista a los Oscar por su labor. A comienzos de los años setenta, es una joven que vive en una pequeña y cerrada comunidad de la costa de Escocia, junto a gentes calvinistas y puritanas que miran con desconfianza todo lo que llegue de fuera. Llena de inocencia, algo simple y con fuertes convicciones religiosas, se enamora con pasión de un obrero que trabaja en una plataforma petrolífera (Stellan Skarsgård), y a pesar de la oposición de todos, se casa con él.
Lars von Trier (Copenhague, 1956) llevaba años acariciando la idea de hacer una película influida por la "Justine" del Marqués de Sade y por "Corazón de oro", un cuento de su país. En ambos libros, la protagonista era una chica bondadosa que se entregaba a los demás hasta el punto de sufrir las humillaciones más brutales.

*Breaking the waves* xurgatu egiten gaituen zurrunbilo erromantiko bat da, eta bertan, nabarmendu egiten da protagonista den Emily Watsonen interpretazioa, debuta egin zuen lehen filmean Oscarretarako finalista izan baitzen, egindako lanagatik. 70. hamarkada hasieran kokatzen da filma; Eskoziako kostaldeko komunitate txiki eta itxi batean bizi da neska gaztea, kanpotik datorren orori mesfidantzaz begiratzen dion jende kalbinista eta puritanoaren artean. Inozentea eta inozo samarra ere bada, eta baita kristau uste sendoetakoa ere. Petrolio plataforma bateko langile batekin zeharo maiteminduko da (Stellan Skarsgård), eta denak aurka baditu ere, berarekin ezkonduko da.
Lars von Trier (Copenhague, 1956) autoreak, urteak zeramatzan Sadeko Markesaren "Justine"-k eta Danimarkako "urrezko bihotza" ipuinak iradokitako film bat egin nahian. Bi liburu horietan, protagonista neska bihozbera bat da, besteei emana, krudelkeriarik ankerrenak pairatzeraino.

T.O.: **The Thin Red Line** (EE.UU., 1998).
Director: Terrence Malick. Producción: Robert Michael Geisler, John Roberdeau, Grant Hill, George Stevens Jr. para 20th. Century- Fox. Argumento: la novela de James Jones. Guion: Terrence Malick. Fotografía: John Toll (C., Scope). Música: Hans Zimmer. Montaje: Billy Weber, Leslie Jones, Saar Klein. Dirección artística: Jack Fisk. Interpretes: Sean Penn (Sgt. Welsh), Adrien Brody (Fife), Jim Caviezel (Witt), Ben Chaplin (Bell), George Clooney (Capt. Bosche), John Cusack (Capt. Gaff), Woody Harrelson (Sgt. Keck). Duración: 164 min. Idioma: V.O. en inglés, subtitulada al castellano.

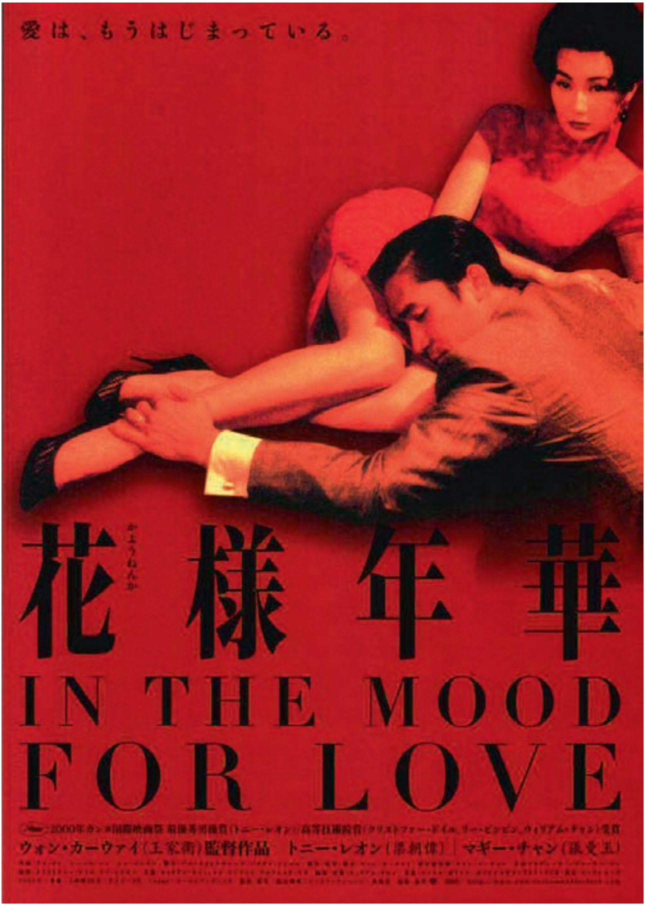
MIÉRCOLES 27 MARZO ASTEAZKENA MARTXOAK 27 19:30 H.

**AÑOS 90 S. XX XX. MENDEA. 90KO HAMARKADA**

# LA DELGADA LÍNEA ROJA

Tercer filme del realizador norteamericano Terrence Malick, tras *Malas tierras* (1973) y *Días del cielo* (1978). En él adaptó una novela publicada en 1962 por James Jones, autor igualmente de "De aquí a la eternidad" (1951) y de "Silbido" (1978), que conforman su gran trilogía sobre las experiencias que vivió como combatiente en Pearl Harbor y Guadalcanal. El título estaba sacado de un poema de Tennyson, alusión a las casacas rojas del ejército colonial inglés, a esa delgada línea roja que formaban en el horizonte.
Estamos en la isla de Guadalcanal, en 1942, enclave paradisíaco del Océano Pacífico en el que va a tener lugar una de las batallas más sangrientas de la II Guerra Mundial. Los hombres de la Compañía C tienen la misión de tomar una colina inexpugnable. Aunque se trata una película coral, cada personaje tiene sus convicciones morales y su propia percepción de ese infierno al que han sido destinados. Son hombres que intentan sobrevivir moviéndose en medio del caos, deambulando por una selva tropical donde "sólo una delgada línea roja separa el heroísmo de la locura".

Terrence Malick errealizatzaile iparramerikarraren hirugarren filma da, *Badlands* (1973) eta *Days of Heaven* (1978) filmak egin ondoren. Film honetan James Jones-ek 1962an argitaraturiko eleberria egokitu zuen. "From here to eternity" (1951) eta "Whistle" (1978), Pearl Harbor eta Guadalcanal-en soldadu gisa bizi izan zituen esperientzien gaineko lanekin, James Jones-en trilogia handia osatzen dute. Izenburua Tennyson-en poema batetik atera zuen, armada kolonial ingeleseko kasaka gorriek zerumugan osatzen zuten marra gorri finari aipamen eginez.
Ozeano Bareko toki xarmangarria den Guadalcanal-eko uhartean gaude, 1942. urtean II. Gerra Mundialeko batailarik odoltsuenetako baten kokalekuan. C konpainiako gizonen helburua menderaezina den muino bat hartzea da. Filma korala bada ere, pertsonaia bakoitzak bere moralitatea du eta destinatuak izan diren infernu horren gaineko bere iritzia du. Kaosaren erdian mugituz biziraun nahian dabiltzan gizonak dira, oihan tropikalean barna nora ezean ibiliz "heroismoa eta eromena marra gorri fin batek baino banatzen ez dituen tokian".




T.O.: **Fa yeung nin wa/In the Mood for Love** (Hong Kong- Francia, 2000).
Director: Wong Kar-Wai. Producción: Wong Kar- Wai, Chang Ye- Cheng (Block 2 Pictures/ Paradis Films). Guion: Wong Kar- Wai. Fotografía: Christopher Doyle, Mark Lee Ping-Bing (C.). Música: Michael Galasso, Nat "King" Cole. Montaje: William Chang Suk-Ping, Chang Ki- Hop. Dirección artística: William Chang Suk-Ping. Interpretes: Maggie Cheung (Su Li-zhen/ Mrs. Chan), Tony Leung (Chow Mo-wan), Rebecca Pan (Mrs. Suen), Siu Ping- Lam (Ah Ping), Lai Chin (Mr. Ho). Duración: 95 min. Idioma: V.O. en chino cantonés, subtitulado al castellano.

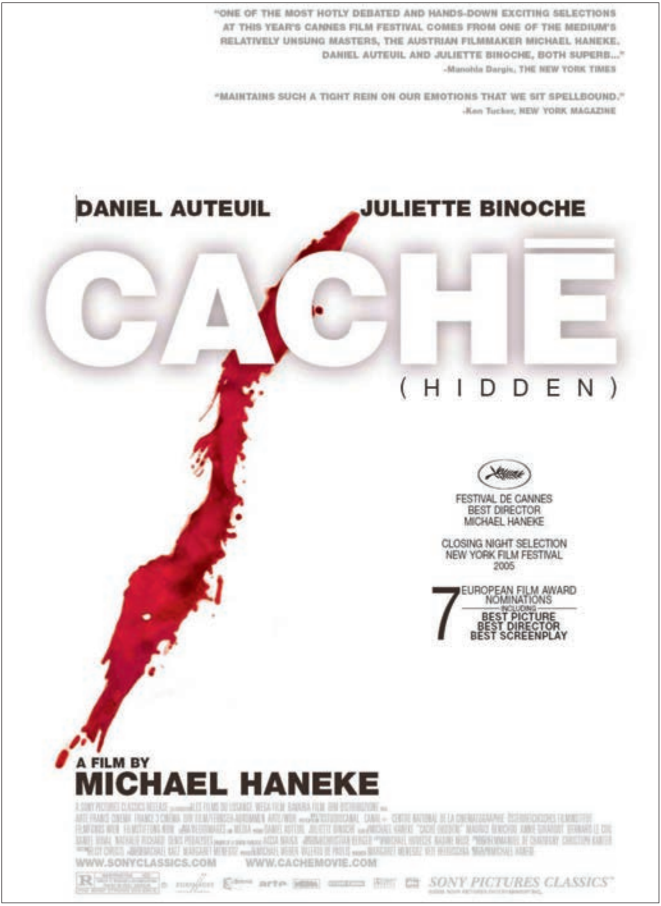
MIÉRCOLES 10 ABRIL ASTEAZKENA APIRILAK 10 20:00 H.

**1ª DÉCADA SIGLO XXI XXI. MENDEA. 1. HAMARKADA**

# DESEANDO AMAR

Un estilizado melodrama firmado por Wong Kar Wai (Shanghai, 1956), uno de los más galardonados directores del cine asiático. Junto con *Days of Being Wild* (1990) y *2046* (2004), la presente historia es la parte central de una trilogía sustentada en los intensos devaneos amorosos sufridos por sus protagonistas. En el Hong Kong de 1962, el redactor de un periódico y la secretaria de un empresario naviero entablan amistad debido a la cercanía de sus apartamentos. Sus respectivas parejas están a menudo ausentes por motivos laborales. Su amistad se refuerza día a día, con un soterrado sentimiento de atracción.
El título original del filme, "Fa yeung nin wa", se podría traducir por "El esplendor de los años pasa como el de las flores". Es un romance sencillo, cotidiano, de silencios y medias palabras, algo que caracteriza a todas las buenas películas de amor. Recuerda al cine de Max Ophuls, a *Breve encuentro* (1945) o a *El año pasado en Marienbad* (1961).
Magníficamente filmada, muestra el gran dominio de la imagen del que siempre ha hecho gala Wong Kar-Wai, logrando una película sublime, llena de belleza y delicadeza, de un lirismo evanescente y evocador.

Wong Kar Wai-k (Shanghai, 1956) sinaturiko melodrama estilizatu bat. Autore hau Asiako zine zuzendaririk sarituenetako bat da. *Days of Being Wild* (1990) eta *2046* (2004) filmekin batera, istorio hau protagonistek izandako maitasun gora-behera intentsuetan oinarrituriko trilogia baten zati nagusia da. 1962ko Hong Kongen, egunkari bateko erredaktorea eta ontzi-jabe baten idazkaria lagunak eginen dira, apartamentuak hurbil dituzte eta. Bataren eta bestearen bikoteak maiz kanpoan daude, lan arrazoiak tarteko. Eguna joan eguna etorri, geroz eta lagunago eginen dira, erakarpen sentimendu estali bat tarteko.
Filmaren jatorrizko izenburua "Fa yeung nin wa" da, eta zera esan nahi du: "urteen distira pasatu egiten da, loreena bezala". Erromantze soil bat da, arrunta, isiltasunez eta hitzerdiz betea, maitasun film on ororen ezaugarri. Gogora dakar Max Ophuls-en zinema, *Brief encounter* (1945) edo *L´année dernière à Marienbad* (1961). Bikain filmaturik dago; Wong Kar-Wai-k beti erakutsi izan du irudia menderatzeko gaitasun handia, goi mailako filma eginez, edertasunez eta fintasunez betea, lirismo deuseztagarriz eta oroitarazlez blai.




T.O.: **Caché** (Francia- Austria- Alemania- Italia, 2005).
Director: Michael Haneke. Producción: Margaret Ménégoz, Veit Heiduschka, Michael Katz, Andrew Colton para Les Films Du Losange (París)/ Wega Film (Viena)/ Bavaria Film (Berlín)/ BIM Distribuzione (Roma). Guion: Michael Haneke. Fotografía: Christian Berger (C.). Montaje: Michael Hudecek, Nadine Muse. Dirección artística: Emmanuel de Chauvigny, Christoph Kanter. Interpretes: Daniel Auteuil (Georges Laurent), Juliette Binoche (Anne Laurent), Maurice Bénichou (Majid), Annie Girardot (Madre de Georges), Bernard Le Coq (Editor). Duración: 110 min. Idioma: V.O. en francés, subtitulada al castellano.

MIÉRCOLES 17 ABRIL ASTEAZKENA APIRILAK 17 20:00 H.

**1ª DÉCADA SIGLO XXI XXI. MENDEA. 1. HAMARKADA**

# CACHÉ (ESCONDIDO)

Entre el drama y el "thriller", un característico filme del germano-austriaco Michael Haneke, director de películas tan personales y turbadoras como *El vídeo de Benny* (1992), *Funny Games* (1997), *La pianista* (2001) o *La cinta blanca* (2009). En todas ellas refleja, sombría y torturadamente, la alienación, la incomunicación, la frustración y la violencia que esconde nuestra moderna sociedad.
Daniel Auteuil y Juliette Binoche encarnan a los protagonistas. El primero presenta un importante programa literario en televisión y lleva una vida acomodada en París junto a su mujer y su hijo adolescente. La tranquilidad familiar se rompe cuando empiezan a recibir vídeos grabados a escondidas frente a su casa en los que aparecen sus movimientos.
Haneke narra la historia con habilidad, manipulando las imágenes, introduciendo una calculada ambigüedad (como en el final), sacando de las tumbas los fantasmas del pasado. En el Festival de Cannes recibió el galardón como mejor director, el de la crítica internacional y el del jurado ecuménico.

Alemaniar-austriarra den Michael Haneke-ren film hau dramaren eta “thriller”-aren artean kokatzen da. Zuzendari honek arrunt film pertsonal eta durduzagarriak egin izan ditu, kasu, *Benny´s Video* (1992), *Funny Games* (1997), *Die klavierspielerin* (2001) edo *Das Weisse Band* (2009). Horietan guztietan, gure gizarte modernoak ezkutatzen duen alienazioa, inkomunikazioa, frustrazioa eta indarkeria erakusten ditu, modu goibel eta bihurrian.
Daniel Auteuil eta Juliette Binoche dira protagonistak. Lehenbizikoak telebistan literatura programa garrantzitsu bat aurkezten du eta bizitza erosoa darama Parisen, andrearekin eta seme nerabearekin batera. Familiaren lasaitasuna apurtu eginen da, beren etxearen aurrean ezkutuan grabaturiko bideoak jasotzen hasten direnean. Bideoetan beren mugimenduak azalduko dira.
Haneke-k istorioa trebetasunez kontatzen du, irudiak manipulatuz, anbiguotasun kalkulatua erabiliz (kasu, filmaren bukaeran), iraganeko mamuak hilobietatik atereaz. Cannes-eko Zinemaldian jaso zituen zuzendari onenaren saria, nazioarteko kritikarena eta epaimahai ekumenikoarena.

MIÉRCOLES 24 ABRIL ASTEAZKENA APIRILAK 24 20:00 H.

**AÑO 2012 2012 URTE**

# PELÍCULA IMPRESCINDIBLE 2012

La última sesión de este ciclo la hemos reservado para una de las películas más significativas de las estrenadas a lo largo del año 2012. Como al comienzo del curso no podemos aventurar un título, esperaremos a que finalice 2012 para seleccionar la película que se sumará a nuestra lista de cine "imprescindible". Durante el primer trimestre de 2013 informaremos de esta selección en la web de Filmoteca de Navarra (www.filmotecanavarra.com).

Ziklo honetako azken saiorako 2012an zehar estreinatutako pelikularik garrantzitsuena gorde dugu. Ikasturtearen hasieran izenburu bat aurreratu ezin dugunez, 2012. urtea amaitu arte itxarongo dugu "ezinbesteko" zinemako gure zerrendara gehituko den pelikula hautatzeko. 2013ko lehen hiruhilekoan, hautatutako horren berri izango duzue Nafarroako Filmotekaren web orrialdean (www.filmotecanavarra.com).

**Proyecciones / Proiekzioak:**
Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra, sala de proyecciones.
*Nafarroako Liburutegiaren eta Filmotekaren eraikina, proiekzio aretoa.*
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona-Iruña.

**Precios / Prezioak:**
3€ / sesión
Abono 10 entradas (válido también para otros ciclos de Filmoteca de Navarra): 20€
*Sarrera: 3 €.*
*10 Emanaldirako abonoa (Nafarroako Zinematekaren beste zikloetarako ere balioko du) : 20 €.*

Comunidad universitaria de la UPNA (Estudiantes, PAS y PDI): 2€ / sesión
Abono 10 entradas (solo válido para el ciclo Cine imprescindible. Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca): 15€

*NUPeko unibertsitate komunitatea (ikasleak, A.Z.L. eta I.I.): sarrera 2 €.*
*10 Emanaldirako abonoa (Ezinbesteko zinema. Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan ziklorako soilik balioko du) : 15 €.*

Horario de taquilla: media hora antes de cada sesión.
*Leihatilako ordutegia: saoia bakoitza baino ordu erdi lehenago.*

Todas las películas se proyectarán en versión original y subtituladas al castellano si éste no es el idioma de la película.
*Pelikula guztiak bertsio originalean emango dira, eta gaztelerazko azpitituluekin hau pelikularen hizkuntza ez bada.*

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.
*Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango*.

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.
*Bizikidetza eta higienea zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.*

Los textos de este programa han sido redactados por Patxi Benavent.
*Programa honetako testuak Patxi Benavent jaunak idatzi ditu.*

**Organiza / Antolatzailea:**
Sección de Actividades Culturales. Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural de la UPNA, en colaboración con Filmoteca de Navarra.

upna Universidad Pública de Navarra Nafarroako Unibertsitate Publikoa
excelencia internacional nazioarteko bikaintasuna
Filmoteca de Navarra | Nafarroako Filmoteka

**IMPRESCINEIBLE** Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca

**EZINBESTEKO ZINEMA** Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan

DEPÓSITO LEGAL: NA-2775/2011. DISEÑO *DISEINUA*: www.collazos.com

2012/13

# IMPRESCINDIBLE

upna
Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

excelencia internacional
nazioarteko bikaintasuna

www1.unavarra.es/cultura

Filmoteca de Navarra | Nafarroako Filmoteka

www.filmotecanavarra.com